

# Sésame pour l'Empire du Milieu

Par la langue et l'écriture, deux Lausannoises proposent des formations introductives permettant de découvrir la pensée chinoise.

Les Lausannoises Blanche Obratov et Christine Wirz rêvaient d'un centre culturel ayant pignon sur rue «pour faire connaître la Chine aux passants». CultureChine a ainsi vu le jour en octobre 2006, hébergé dans la dépendance d'un centre d'arts martiaux.

Dès son ouverture, le centre se démarque par la souplesse de son fonctionnement, notamment au niveau des horaires, des types de cours et des âges

**«Cela peut paraître paradoxal, mais en réalité, le fait d'être occidentales est un sacré avantage...»**

BLANCHE OBRATOV

des élèves. C'est quasi du sur-mesure. En privé ou minigroupe de deux à cinq personnes, d'un à plusieurs modules par semaine, chacun trouve le rythme qui lui convient.

En outre, les deux associées confient volontiers détenir une «botte secrète» pédagogique. Contrairement à d'autres centres de formation qui emploient des professeurs chinois, elles assurent en effet elles-mêmes l'initiation à la langue, privilégiant un démarrage en douceur(s), avec thé et biscuits au début de chaque leçon. «Cela peut paraître paradoxal, admet Blanche, mais en réalité, le fait d'être occidentales est un sacré avantage... parce que nous connaissons les difficultés rencontrées au tout début face à cette langue qui n'est pas une langue indo-européenne. Nous les avons vécues à l'université, et nous avons aujourd'hui le recul nécessaire pour savoir comment les présenter et les surmonter. Les chinois enseignent... à la chinoise, c'est-à-dire à une vitesse extrême doublée d'une certaine sévérité. Beaucoup



Blanche Obratov (à g.) et Christine Wirz assurent elles-mêmes l'initiation à la langue.

de gens se découragent. Or, l'essentiel est de se faire plaisir.»

## Kit de base rapide

Et ça marche. En moyenne, selon la motivation et la régularité des efforts, les élèves mémorisent en vingt cours une cinquantaine de caractères, soit le kit de base pour les petites conversations du quotidien. Une fois cette étape franchie, leur collaboratrice Sun Shanyan prend le relais. A ce stade, il est essentiel de travailler avec les natifs pour maîtriser l'écriture et les tons. La flexibilité touche également les matières enseignées. En plus des cours de langue, des ateliers d'initiation aux traditions et mentalités chinoises ont été instaurés afin de toucher un public aux horizons très diversifiés. Les sujets et les formules pédagogiques varient en fonction des désirs manifestés par les élèves ou les «passants».

«A la demande d'un passionné, nous avons organisé une rencontre autour du thé avec le spécialiste suisse en la matière. C'est une de nos façons de communiquer par l'ouverture», explique Blanche Obratov. Ont suivi les ateliers de calligraphie, de nœuds chinois, les conférences thématiques et les

formations en entreprises centrées sur le décryptage des coutumes et des mentalités.

## Eviter les malentendus culturels

Avec un volume d'exportations vers la Chine de 5419,4 millions de francs pour 2007, les entreprises suisses sont naturellement attachées à cultiver de bons rapports commerciaux, ce qui est loin d'être évident au vu des différences culturelles. Encore faut-il s'en rendre compte. «Un récent sondage a montré qu'à peine 30% des entrepreneurs pointent les malentendus culturels comme sources de leurs difficultés alors que la majorité des problèmes évoqués (insécurité légale, corruption, etc.) vient justement de ces malentendus», explique Christine. D'où le développement des formations professionnelles personnalisées visant à faciliter la communication par l'entremise de quelques bons tuyaux.

A l'avenir, Blanche et Christine rêvent d'étendre leur réseau aux écoles et à plus d'entreprises. Fidèles à leur philosophie basée sur l'échange, elles se laissent aussi la possibilité d'évoluer en fonction des souhaits émis par les

habitués, ou tout simplement des «passants» ayant un jour poussé la porte pour découvrir un pan de la civilisation chinoise.

CAMILLE BOZONNET

» CultureChine, rue de l'Industrie 13, 1005 Lausanne. Tél. 021 653 81 21; e-mail: [contact@culturechine.ch](mailto:contact@culturechine.ch)

## » Le chinois en bref

- Environ 900 millions de locuteurs de langue maternelle.
- 1,2 milliard de locuteurs au total.
- Soit 20% de la population mondiale.
- Quelque 20 000 caractères.
- 4000 caractères au minimum sont nécessaires pour lire le journal.

C. B.

## PUBLICITÉ